



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
MARK CHETCUTI**

Seduta tas-17 ta' Ottubru, 2011

Citazzjoni Numru. 501/2011

**Av. Peter Fenech bhala mandatarju specjali  
tas-socjetajiet esteri Nokia Corporation, Sony  
Ericsson Mobile Communications AB u Apple Inc.**

**VS**

**Dr. Mark Busuttil u P.L. Peter Paul Sammut  
gew nominati kuraturi deputati sabiex jirraprezentaw  
lill-assenti kunsinjatarju EURL SILVER WAY ta'  
CITE 2068, LOGTS BT 21 C LOC 01 BEZ, ALGER,  
ALGERIA  
b'digriet tal-31 ta' Awwissu 2011**

**Il-Qorti,**

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tat-23 ta' Mejju  
2011 li jghid hekk:

1. Illi l-esponenti gie mahtur mandatarju tas-socjeta`  
estera Nokia Corporation ta' Keilalahdentie 4, 02150

Espoo, Finland, ta' Sony Ericsson Mobile Communications AB ta' NYA Vattentornet SE-221 88 Lund, Sweden u ta' Apple Inc ta' 1, Infinite Loop, MS 301-3VG, Cupertino, CA 95014, USA sabiex jirraprezenta l-azzjonijiet gudizzjarji necessarji sabiex jigu protetti l-interessi taghhom;

2. Illi s-socjeta' rikorrenti Nokia Corporation hija l-proprjetarja tad-drittijiet registrati mal-Ufficcju tal-Proprieta` Industrijali ta' Malta msejha 'NOKIA', liema drittijiet gew registrati f'Malta fit-tmintax (18) ta' Ottubru elfejn u wiehed (2001), u moghtija n-numru ta' registrazzjoni 33323 u 33324 (Dok. NC1 u NC2) kif ukoll tad-drittijiet registrati bhala *Community Trademarks* mal-Office for Harmonization in the Internal Market tal-Unjoni Ewropea : (a) *community trademark* 'NOKIA', liema dritt gie registrat fit-3 ta' Jannar 2006 u moghti n-numru ta' registrazzjoni 4035663 (Dok. NC3);

3. Illi s-socjeta' rikorrenti Sony Ericsson Mobile Communications AB hija l-proprjetarja tad-drittijiet registrati bhala *Community Trademarks* u *Community Designs*, mal-Office for Harmonization in the Internal Market tal-Unjoni Ewropea: (a) is-simbolu msejjah 'LIQUID IDENTITY', liema dritt gie registrat l-ewwel darba fis-27 ta' Marzu 2002 u moghti n-numru ta' registrazzjoni E2634632 (Dok. SEMC1); (b) il-kelma SONY moghti n-numru ta' registrazzjoni 000000472 (Dok. SEMC2) mis-socjeta' estera Sony Corporation li awtorizzat lis-socjeta' attrici Sony Ericsson Mobile Communications AB sabiex tipprocedi kontra kull vjolazzjoni tad-dritt ta' proprjeta intelletwali skond l-*consent form* datata 2 ta' Novembru 2010 (Dok. SEMC3); u (c) il-kelma ERICSSON liema dritt gie registrat l-ewwel darba fit-13 ta' Jannar 2000 u moghti n-numru ta' registrazzjoni 001459130 (Dok. SEMC4) mis-socjeta' estera Telefonaktiebolaget L M Ericsson u li awtorizzaw lis-socjeta' attrici Sony Ericsson Mobile Communications AB sabiex tipprocedi kontra kull vjolazzjoni tad-dritt ta' proprjeta intelletwali skond l-affidavit datat 14 ta' Novembru 2006 u l-*consent form* datata 1 ta' Novembru 2010 (Dok. SEMC5);

4. Illi s-socjeta' rikorrenti Apple Inc. hija l-proprjetarja tad-drittijiet registrati bhala *Community Trademarks* mal-Office for Harmonization in the Internal Market tal-Unjoni Ewropea : (a) is-simbolo imsejjah l-'Apple Logo', liema dritt gie moghti n-numru ta' registrazzjoni CTM 006314546 (Dok. AP1) ;

5. Illi fil-hamsa u ghoxrin (25) ta' April tas-sena elfejn u hdax (2011) ir-rikorrenti nomine gie infurmat mill-Kontrollur tad-Dwana illi waqt l-iskrutinji tieghu gewwa l-Port Hieles, Marsaxlokk, Malta, huwa kien issosspenda r-rilaxx tal-container bin-numru ECMU 9166290 li dahal gewwa l-Port Hieles fis-16 ta' April 2011 fuq il-vapur CMA CGM NERVAL liema container kien fih: (a) numru li ghad irid jigi identifikat ta' accessorji tal-mobiles li kienu jinkludu fost ohrajn *chargers u batteries* (Dok. NC4) kollha bil-marka 'NOKIA' anke fuq l-istess ippakkeggjar tal-accessorji tal-mobiles; (b) numru li ghad irid jigi identifikat ta' accessorji tal-mobiles li kienu jinkludu *chargers* (Dok. SEMC6) kollha bil-kliem SONY ERICSSON; u (c) numru li ghad irid jigi identifikat ta' accessorji teknologici li kienu jinkludu fost ohrajn *Mobile Multimedia 3D Stereo Sound* (Dok. AP2) kollha bis-simbolu 'Apple Logo' anke fuq l-istess ippakkeggjar taghhom, u li *prima facie* dehru lill-Kontrollur tad-Dwana li dawn jikkontravvjenu dritt ta' proprjeta intelletwali;

6. Illi mill-kampjuni li ttiehdu mir-rikorrenti nomine jirrizulta li dawn l-oggetti mizmuma taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana huma fil-fatt kontraffazzjonijiet ghar-raguni li: (a) l-accessorji NOKIA, fihom il-kelma NOKIA u kienu gew manifatturati u esportati minghajr l-awtorizzazzjoni ta' Nokia Corporation, u ghalhekk jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intelletwali ta' Nokia Corporation u r-rapport tal-istess ser jigi esebit fil-mori tal-kawza; (b) li l-accessorji SONY ERICSSON, fihom il-kliem SONY u ERICSSON u kienu gew manifatturati w esportati minghajr l-awtorizzazzjoni ta' Sony Ericsson Mobile Communications AB, u ghalhekk jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intelletwali ta' Sony Ericsson Mobile Communications AB u r-rapport tal-istess ser jigi esebit fil-mori tal-kawza; (c) li l-accessorji APPLE, fihom is-simbolu 'Apple Logo' u kienu

gew manifatturati u esportati minghajr l-awtorizzazzjoni ta' Apple Inc, u ghalhekk jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intelletwali ta' Apple Inc u r-rapport tal-istess anness u mmarkat bhala Dok. AP 3;

7. Illi r-rikorrenti nomine talab lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex jiddetjeni l-merkanzija suspettata gewwa Malta sabiex a tenur ta' l-artikolu 7 tal-Kapitolu 414 tal-Ligijiet ta' Malta huwa jipprocedi civilment ghal decizjoni dwar in-natura tal-merkanzija detenuta;

8. Illi din il-merkanzija inqabbdet mill-Port Hieles ta' Malta u l-Kontrollur tad-Dwana jaf li l-kunsinjatarju tal-merkanzija huwa 'To Order of Al Salam Bank Algeria' u n-*Notify Party* huwa 'EURL SILVER WAY' minn Alger, Algeria, dan skond dak citat fil-polza ta' taghbija numru SHZ1130605 (Dok. PF1);

9. Illi, dan il-kontejner ghad irid jinhatt sabiex l-ufficjali tad-Dwana jkunu jistghu jghoddu l-merkanzija maqbuda u jinfurmaw lis-socjetatjiet rikorrenti bil-kwantitajiet maqbuda liema kwantitajiet jigu esibiti fil-mori tal-kawza;

10. Illi, l-azzjonijiet tal-intimati jiksru d-disposizzjonijiet tal-artikolu 2(1)(a) u (b) u l-artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u huma azzjonabbli b'applikazzjoni tad-disposizzjonijiet rilevanti ta' l-artikoli 7 u 8 tal-istess Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

11. Illi r-rikorrenti nomine Av. Peter Fenech jiddikjara li huwa jaf il-fatti esposti in parte personalment, in parte mill-informazzjoni moghtija lilu mis-socjetatjiet rikorrenti w in parte mill-informazzjoni u d-dokumenti moghtija lilu mill-Kontrollur tad-Dwana;

12. Illi s-socjetajiet rikorrenti ghandhom kull interess li jippromwovu din l-azzjoni gudizzjarja sabiex jikkawtelaw u jenforzaw l-jeddijiet taghhom;

13. Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Ghaldaqstant l-esponenti umilment jitlob lil din l-Onorabli Qorti sabiex:

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti: (a) f'numru li ghadu mhux identifikat ta' accessoriji tal-*mobile* li fuqhom hemm il-kelma 'NOKIA'; (b) f'numru li ghadu mhux identifikat ta' accessoriji tal-*mobile* li fuqhom hemm il-kliem 'SONY' u 'ERICSSON'; u (c) f'numru li ghadu mhux identifikat ta' accessoriji teknologici Apple li fuqhom hemm is-simbolu 'Apple Logo', u li jinsabu prezentement taht l-awtorita` tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien issospenda r-rilaxx tal-container bin-numru ECMU 9166290 kontenenti l-imsemmija oggetti, huma kontrafatti skond l-artikoli 2(1) (a) u (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intelletwali tas-socjeta' rikorrenti Nokia Corporation, fir-rigward tat-trademarks taghha 'NOKIA' moghtija n-numru ta' registrazzjoni 33323 u 33324 (Dok. NC1 u NC2) kif ukoll il-*community trademark* 'NOKIA' moghti n-numru ta' registrazzjoni 4035663 (Dok. NC3), u tas-socjeta' rikorrenti Sony Ericsson Mobile Communications AB, fir-rigward tat-trademarks taghha: (a) is-simbolu msejjah 'LIQUID IDENTITY' moghti n-numru ta' registrazzjoni E2634632 (Dok. SEMC1); (b) il-kelma 'SONY' moghti n-numru ta' registrazzjoni 000000472 (Dok. SEMC2); u (c) il-kelma 'ERICSSON' moghti n-numru ta' registrazzjoni 001459130 (Dok. SEMC4), u tas-socjeta' rikorrenti Apple Inc., fir-rigward tat-trademarks taghha s-simbolu 'Apple Logo' moghti n-numru ta' registrazzjoni CTM 006314546 u jivvjolaw l-artikolu 2(1) (a) u (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta, u dan okkorrendo bin-nomina ta' esperti nominati ghal dan il-fini;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali merkanzija 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjetajiet rikorrenti, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi din il-merkanzija f'kull kaz minghajr ebda kumpens lil u a spejjez tal-intimati;

3. Tordna li l-intimati ghandhom ibatu l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u t-tielet talbiet tas-socjetajiet rikorrenti, inkluzi dawk tat-trasport

Kopja Informali ta' Sentenza

tal-imsemmija merkanzija għall-hazna f'Malta qabel id-distruzzjoni eventwali tagħha, tal-hazna stess, tat-*tallying* u tal-ispejjez kollha dovuti lill-Kontrollur tad-Dwana mill-bidu tal-proceduri, kif ukoll tat-trasport mill-lok tal-hazna għall-lok eventwali ta' distruzzjoni inkluz l-ispejjez kollha inkorsi għad-distruzzjoni finali tal-istess merkanzija;

Bl-ispejjez kontra l-intimati li minn issa huma ingunti għas-subizzjoni;

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti li huma esebiti u mmarkati minn Dok. NC1 sa Dok. NC4, Dok. SEMC1 sa SEMC6, Dok. AP1 sa AP3 u PF1;

Rat id-digriet tal-31 ta' Awwissu 2011 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati sabiex jidhru għall-entita` intimata;

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tad-29 ta' Settembru 2011 fejn eccepew:

Illi l-esponenti m'humix edotti mill-fatti u għalhekk qeghdin jirriservaw id-dritt li jipprezentaw risposta motivata f'kaz u jekk jigu edotti mill-fatti;

Salv risposta ulterjuri;

Rat il-lista tax-xhieda ta' l-istess kuraturi deputati;

Rat li l-kawza thalliet għas-sentenza in difett d'ostakolu għas-17 ta' Ottubru 2011;

Rat ix-xhieda kollha prodotta;

Rat id-dokumenti kollha esebiti;

Rat l-atti kollha l-oħra tal-kawza;

### **Ikkunsidrat**

Illi jirrizulta li is-socjetajiet attrici huma proprjetarja rispettivament ta' diversi marki fosthom il-markju Nokia, liema markju hu registrat fir-Registru tal-Markji f'Malta taht

Trademarks numri 33323 u 33324 u dak Komunitarju numru 4035663; u tal-markju Sony Ericsson li fost ohrajn ghandha s-simbolu 'Liquid Identity' u l-kelma 'Sony' u 'Ericsson' registrati fir-Registru tal-Markji Komunitarju bin-numri E2634632, 000000472 u 001459130, u tal-markju Apple li fost ohrajn ghandha s-simbolu 'Apple Logo' registrat fir-Registru tal-Markji Komunitarju bin-numri CTM 006314546.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'*container* Numru ECMU9166290 li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM NERVAL li kien dahel Malta fis-16 ta' April 2011 l-Ufficjali tad-Dwana sabu konsenja ta' accessorji tal-mobile phones li jgibu l-markji distintiv tas-socjetajiet rikorrenti liema konsenja tikkonsisti b'kollox fi tnejn u disghin elf u hamsin (92,050) mobile phone headsets, batteries, chargers bil-markji ta' Nokia, erbgha u tletin elf mija u hamsin (34,150) mobile phone headsets, batteries bil-markji ta' Sony Ericsson, u tmien mija (800) radios bil-markji ta' Apple li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-artikolu 4 tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mir-rapport datat 22 ta' Settembru 2011 (Dok. SG3) maghmul minn Angel Escoriaza, Legal Counsel Brand Enforcement tas-socjeta' rikorrenti Nokia u mir-rapport datat 23 ta' Mejju 2011 (Dok. SG4) ta' Mikael Wikström, rapprezentant fl-Anti-Counterfeit Department tas-socjeta' Sony.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositivi tal-Kap. 414, u s-socjeta' attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skont il-ligi, u fit-terminu ndikat.

Peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors gurantat esebiti bhala Dok. NC1 sa NC4, Dok. SEMC1 sa SEMC6, Dok. AP1 sa AP3, u Dok. PF1 u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza Dok. SG1 sa SG7 li jinkludi l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. SG2) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-

Kopja Informali ta' Sentenza

rapport ta' Angel Escoriaza u Mikael Wikström li kkonfermaw li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit ta' George Agius (Dok. SG2) datat 23 ta' Settembru 2011. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej:



## Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi t-tnejn u disghin elf u hamsin (92,050) mobile phone headsets, batteries, chargers bil-markji ta' Nokia, erbgha u tletin elf mija u hamsin (34,150) mobile phone headsets, batteries bil-markji ta' Sony Ericsson, u tmien mija (800) radios bil-markji ta' Apple in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' tnejn u disghin elf u hamsin (92,050) mobile phone headsets, batteries, chargers bil-markji ta' Nokia, erbgha u tletin elf mija u hamsin (34,150) mobile phone headsets, batteries bil-markji ta' Sony Ericsson, u tmien mija (800) radios bil-markji ta' Apple b'Container Numru ECMU9166290 da parti tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta intellettwali tas-socjeta` rikorrenti nkwantu li ma humiex genwini, skond l-artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap. 414 [Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)] u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f'isem is-socjetajiet rikorrenti;

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex abbazi ta' l-ewwel zewg talbiet attrici fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi l-accessjorji ta' mobile phones in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjeta` intimata, skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414;

Kopja Informali ta' Sentenza

4. Tordna lis-socjeta` intimata thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-oggetti maqbuda kollha imsemmija inkluzi l-kaxxi li fihom instabu, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-Kap. 414 kif jirrizulta mill-affidavit tar-rapprezentant tal-Kontrollur tad-Dwana Dok. SG2;

Bl-ispejjez kontra s-socjeta'/entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----